



BALMES'EN IRIZPIDEA (EL CRITERIO)KO IZTEGIA

Lengo alean Zingunegi'tar Yoseba'ren berri eskeñi genizuten. Beste lan batzuen tartean, Balmes'en "El Criterio" idaztia euskeratu zun, "Irizpidea" izenburua ipiñiz.

Gaur idazti orren iztegitxoak dijoakizute eskeñi nabez.

Etxaburua'tar Asier

A

ATZALBURU: capitulo

ASKALDI-GOGAPEÑ: consideración preliminar.

ADIMEN: entendimiento / inteligencia / intelecto; adimen gertagi: fenómenos intelectuales / razón; zileidia ta adimena: moral y razón / adimen makurr: entendimiento torcido.

ALDATZE: mudanza.

ADIYA: atención.

ATZERAPIDE: desventaja, inconveniente.

ARTU-UTZIAK: interrupciones.

AÑTZE: talento, técnica, habilidad; ezkutuko antzeak estalindu: descubrir talentos ocultos.

ALTASUN: posibilidad.

ALOROTASUN: omnipotencia; Urrtzi-alorotasuna: omnipotencia divina.

ALATZ: milagro (aal-atz, rastro o vestigio de poder).

ARRLO: cuestión; izatasun arrloak: cuestiones de existencia.

ADOREMEÑ: sentido

ARGIBIDE: testimonio.

ATAKO: externo; atako gauzkia: objeto externo.

ATZALPEÑ: explicación.

ARAU: norma / regla.

ADIBIDE: ejemplo

AZTERPEN: examen, "Gaizki oldoztu ezak eta ez dek utsegingo" esakunaren azterpena: examen de la máxima "Piensa mal y no errarás".

ALDINTSU: valedero, valioso.

ATZIPETU: engañar

ARDURA: interés.

ALDI: tiempo; tokia ta aldia: el lugar y el tiempo.

ATAL: parte

ADITALDU: estudiar; errjalde bat aditaltzeko era: modo de estudiar un país.

AURREZTU: ahorrar; aldia aurreztu: ahorrar tiempo.

ALDEKI: circunstancia.
ALDIN: valor; aldiñean esteko bideak: medios para apreciarlos en su valor.
ANTSELMA: Anselmo.
ALDAKUNTZA: variación, cambio
ASMATZE: invención.
ASMATU: inventar / atinar
AKINO'TAR TOMA: Tomás de Aquino.
ASMAKUNTZA: invención; asmakuntza-antzea: el talento de la invención;
giza-asmakuntza: invención humana.
ALDAKETA: modificación.
ALEXANDER: Alejandro.
AITZIÑDU: precaverse; biotzaren eragipen txarretik burua aitzindu: preca-
verse del mal influjo del corazón.
ARAZTI: caviloso.
ATZEMAN: adquirir.
ADIRAZI: indicar,
ARRPEGI: fisonomía.
ALEZKO: posible.
AGERKUN: prueba; edesti agerkun: prueba histórica.
AURRF7KATZALE: impugnador
ASMOARRTU: proponerse
ARAZPEN: cavilación.
AKATS: defecto; adimenaren akats: defecto intelectual
APALTASUN: humildad.
AUNDIKERI: soberbia
ARROKERI: orgullo.
ASKOREN: general; zein askorena dan lera orj: cuán general es dicha
pasión.
ATZALKERA: desarrollo; indarr ezkutuan atzalkera: desarrollo de las fuer-
zas ocultas.
ALPERKERI: pereza.
ARGIBIDE: prueba (=agerkun).
ALDEZTU: defender; gaudjaren eratasuna galenaz aldeztua: la armonía del
universo defendida con el castigo.
ALDEZPEN: defensa; errupen bidegabe baten aurka ekandunaren aldezpe-
na: defensa de la virtud contra una inculpación injusta.
AOLKARI: consejero; lerak lankin onak dira, baña aolkari txarrak: las pasio-
nes son buenos instrumentos, pero malos consejeros.
AIZUÑKERI: hipocresía; gizonaren ("gizakiaren" obeto legoka) bere burua-
rekiko aizunkeria: la hipocresía del hombre consigo mismo.
AYERKUNDE: venganza
ADOREKUN: sentimiento; zillai adorekunak urgazten dute ekanduna: los
sentimientos morales auxilian la virtud.
AGITZ: muy
AMAIA: conclusión, fin
AURKIBIDE: índice.
ATALDETIK: de fuera, externamente.
ADIKAITZ: difícil de comprender.
AALGE: vergüenza / imposible.
ANEURKIN: kilómetro.
AZKARTASUN: velocidad.

AÑTZEZTU: representar / escenificar.
ALI: alimento.
ADIPETU: convencer.
ARPIDIZUN: sofisma.
ASEKORKI: satisfactoriamente.
AMAIGE: infinito; Jarritako arauaren egin ditezken ezarpenak amaige dira: las aplicaciones que se pueden hacer de la norma (im)puesta son infinitas.
AKARTU: armar un jaleo, poner lio o riña.
ANDEATU: corromperse, dañarse.
AUTESMEN: albedrío, capacidad de elección; autemen askedun: de libro albedrío.
ABERRI: patria / país.
ARRAÑO: águila; zer arrano: qué diablos.
ALOTETSU: dudoso.
AURRETSIGARRI: preferible.
AURRETSI: preferir.
AROIDE: contemporáneo.
ALDEKERIDUN: parcial.
ALOTEGE: indudable.
AINDOIL I I (antiztj): matemática(s).
ARGAZTU: retratar.
ABELGE: pobre, miserable, indigente (abera-ge).
AKAR EGIN: reñir.
AGIRI: manifiesto; agiri dago: está manifiesto.
AURREGUÑEAN: en la vispera.

B

BIZPIDE: profesión / carrera.
BURARGI: ingenio.
BIAR-IZANA: necesidad (bearrizan); lanaren bearrizana: necesidad de trabajo.
BEREZKO: natural.
BATZUETAN: en algunos casos.
BEKALDU. comparar.
BURUBARRUTU: ensimismado.
BATEAN IZATEA: coexistencia.
BIDIZTI: (la) lógica.
BAKIDE: acorde con; Bidiztja maitamenarekin bakide: la lógica acorde con la caridad.
BILDURGE: temerario; bildurgeko iritzi: juicio temerario.
BEAR: necesario (adj.).
BALDINTZA: condición.
BIDALDI: viaje.
BARRU: fondo; egiñaren barru: fondo de hecho; barrutik ezagutu: conocer a fondo.
BEREKITASUÑ (berezitasun): propiedad; gauzki baten berekitasuna: propiedad de un objeto.
BANESPEN: análisis.
BEGALMEN: intuición.
BAKALDEME: reina.

BERATASUN: sensibilidad; beratasun aundiaren galtzoria: peligros de la mucha sensibilidad.

BABESTU: refugiarse.

BIGUINTASUN: delicadeza.

BURRUKA: lucha.

BURGOIKERI: presunción, ser presuntuoso.

BIDEGABE: injusto; errupen bidegabe: inculpación injusta.

BIDERAKUSLE: guía; Adimen eikarraren biderakuslerik onena zileidia da: la moral es la mejor guía del entendimiento práctico.

BETIKO: perpetuo; betilo aurtzaro: perpetua niñez.

BERENEZ: por sí solos.

BIURKOR: flexible.

BERDINGE: distinto, diferente.

BEREZ: de por sí.

BAITIN: seguro; orretzaz baitin gaude: estamos seguros con eso.

BESTETZUK: los otros.

BETSARE: retina.

BAKANA: raro, escaso; Zoritxarrez gauza auek ez dira bakanak: por desgracia estas cosas no son poco comunes.

BOLU: molino.

BERALDI: bajada; ltxasoaren beraldia (izpera): marea baja.

BEAR: necesario; Ori ezagutzea bearra da: es necesario conocer eso.

BIDAZTU: viajar.

BILIZKERA: circunloquio.

BALIZKATU (ba'litz+ka+tu): suponer.

BILLATU: investigar.

BILAKETA: investigación; bilaketaen yomuga izakien izamena ezagutzea da: el objeto de las investigaciones es conocer la esencia de los seres.

BURUSTE: idea.

BEARPETU: obligar; ezkaitu bearpetzen: no nos obliga a ello.

BIURKERI: violencia.

BAKU: mercado.

D

DANTASUN: existencia.

DOIBATZ OROKORRA: Iglesia católica.

DONGETSI: maldecir.

E

EKANDUN: virtud (onoimen).

ESKARGEKERI: ingratitud.

ERADUN: modesto; langile eraduna: artesano modesto.

ERPIÑERATU: encumbrado.

EZ IZATE: falta.

EZINTASUN: imposibilidad.

ERAIÑDU: deshacerse (ara+IN+du).

EZAGUTZA: conocimiento.

EGIZKO: real.

ERAZLE-ALKARTASUN: relación de casualidad.

ERAGOTZI: prohibir.
EPAITU: juzgar,
ERABE: conducta.
EZARPEN: aplicación.
EDESPEN: relación (acto de relatar).
ERAKUNDE: formación.
EGIN: hecho; Egiñaren barru: fondo del hecho.
ERAGOZKETA: escollo / inconveniente; orokortasunaren eragozketak: inconvenientes de la universalidad.
ESKUNDE: juicio.
EGIKUN: axioma.
ESAKI: proposición (frase, oración); Esaki orokorregi: proposición demasiado general.
ERAIL-NEKALTZA: pena de muerte.
ERKAKETA: silogismo; erkaketa laburtua: entimema.
ERAKUSTE: enseñanza.
EGIKIZUN: objeto, finalidad; Irakaskintzaren bi egikizun: dos objetos de la enseñanza.
ESTALGETU: descubrir.
ESTALINDU: descubrir.
EZKUTUKO: oculto.
ERAGILE: causa.
ERAGIPEN: influencia; blotzaren eragilpena buruaren gain: influencia del corazón sobre la cabeza / influjo.
EGIN: efecto; eragileak eta egiñak: causas y efectos / obra.
EUKENI: Eugenio.
ERALDAKUNTZA: transformación.
ERRIKETA: política; Erriketatzazko bere aldakuntzak: sus cambios políticos.
ESKUN: juicio (de valor); erriketa eskun: juicio político; eskun eikar: juicio práctico.
EIKUN: (la) práctica.
EIKAR: práctico; adimen eikarra: el entendimiento práctico.
EDERTIDIAK: bellas artes.
ERAGIN: causar.
EDESTI: historia.
EZAZOLA: indiferente.
EAZOLTASUN: indiferentismo; ezazoltasunatik azterkuntzara igarotzea: tránsito del indiferentismo al examen.
EZIÑA: imposible; Berez eziña dana, irazakiarentzat da eziña, Urtzi'rentzat ez: lo que de por sí es imposible, lo es para la creación de Dios, no para Dios.
EGIPEN: acción.
EZJAKIN, EZYAKIN: ignorante.
ELKARTASUN: relación; kistar apaltasuna ludiko eginkizunekin bere elkartasunetan: la humildad cristiana en sus relaciones con los negocios mundanos.
ERAZLE: causa; zilei erazle: causa moral.
EGINKIZUN: negocio, quehacer.
ERAKARRI: acarrear; erakarritako kalteak: los daños acarreados.
ERKATZA: cotejo; arrokeriaren era utsalkeriaren arteko erkatzak: cotejo entre el orgullo y la vanidad.
ETEN GABEKO: continuo; eten gabeko burruka: lucha continua.

ERAGIN: inducir; okerrera ergin: inducir a errores.
ERATASUN: armonía; Gaudiaren eratasuna: la armonía del Universo.
ERRUPEN: inculpación.
EZAGUTZA: conocimiento; norbere ezagutza; el conocimiento de sí mismo.
ESPA: queja / celo.
ESLAI: oblicuo.
EGIZ: en verdad.
F7ONEZTXAR: normal, regular.
EDES: cuento, relato.
ETSAL: enemigo, puede ser adjetivo; etsai gudaririk ez du arrapatu: no ha capturado a ningún soldado enemigo.
EZTENKADA: picadura; eztenkaden gordinkeriz: por la rudeza de las picaduras.
EZAUGE: desconocido.
EGIGO: odio, aversión.

G

GORAGARRI: laudable.
GOGALDU: discurrir.
GAUZKI: objeto; Bizpideko gauzkiak: los objetos de una profesión.
GOGAL: concepto.
GEIKI: añadidura.
GEIENETAKO: ordinario.
GAIL I UN: enfermo; gogoz gaiztuna: enfermo de espíritu.
GERTAGI: fenómeno (acontecimiento); adimen gertagi: fenómeno intelectual.
GOGAPEN: reflexión.
GOGARPEN: percepción; gogarpen zuzena: la buena percepción; gogarpen lasterregia: percepción demasiado rápida.
GOGARTU: percibir; zuzen gogartu: percibir bien.
GEZURREZKO: falso.
GOGALPEN: reflexión; Erdi itzaz gogalpenak: reflexiones sobre el término medio / meditación.
GOTARGI: inspiración (Orixe'k "goi-arnas").
GOGALDU: meditar / reflexionar.
GOGALTSU: genio (persona genial); gogaltsuaren bizpidea: la carrera del genio.
GABEUKI (gau+egun+ki): hora; gabeuki laburretan: en breves horas.
GALTZORI: peligro.
GOGO: espíritu / alma; giza-gogoa: espíritu humano.
GIZABATZA: género humano (el).
GORROTATU: aborrecer.
GAIEZTASUN: inhabilidad, inaptitud.
GEIEGIJZKO: excesivo.
GALEÑ: castigo.
GABEUKATZA (gau+egun+ki+atza): reloj.
GEIEGIKERI: exageración; Adorekun on bat, geiegiakeriak txar egiten du: la exageración hace malo un sentimiento bueno.
GEIPIDE: logaritmo.

GERENEZ: por nuestra cuenta (gure kixa, gure kasa).
GUDAROL I E: ejército.
GUDATZALLE: combatiente; gudatozte gudatzalle: ejército combatiente.
GORALDI: itxasoaren goral dai: marea alta (izkorra).
GAITZ: mal (el); Gaitzik egiten ez duanak, gaizki; ez du uste izaten: quien no hace el mal, no piensa mal / enfermedad.
GUDAKATU: combatir.
GUDARI: soldado.
GERTATUA: suceso.
GAITZUSTE: perfidia / pesimismo, derrotismo.
GARAITZADUN: vencedor (gurendadun).
GALURTU: exagerar (bapabikatu).
GIZOL I E: gente, gentío, muchedumbre (gizeli).
GAIEZ: inepto, inhábil.
GAIERDI: medio, normal.
GALEN: notable, extraordinario.
GAUZALDEKO: objetivo (adj.), (Zataraiñ'ek ere berau darabil).

IZATASUÑ: realidad (Izatea) /existencia; Yaungoiko'aren izatasuna: existencia de Dios / naturaleza; gauzki baten izatasuna: la naturaleza de un objeto.

IZATEA: realidad; gauzen izatea: la realidad de las cosas / existencia; iragarpenaren ezatea: existencia de la revelación.

IDEKETASUN: variedad.

ITUNPEN: contrato.

IÑOLA F7IÑA: imposibilidad absoluta.

INDARRIZTIKI: físicamente; indarriztiki ezintasuna: imposibilidad física (ene uste apalean "indarizti-ezintasuna" obeki legoke).

IGAROTZE: transición; somatutik somatugabera igarotzea: transición de lo sentido a lo no sentido.

IRITXI: lograr, alcanzar; egia iritxi: alcanzar la verdad.

IZPARRINGI: periódico.

IRUDI-UTS: ilusión (fantasía).

IDEKE: diferente; ideke-idekea: muy diferente.

IKASKETA: estudio; edesti-ikasketak: estudios históricos.

ITZURI: evitar; okerrak itzuri: evitar errores.

IZAKI: ser, ente.

IZAKERA: carácter; Adimen galurren izakera: carácter de las inteligencias elevadas.

IRAKASKINTZA: doctrina / enseñanza.

IRAKASLARI: profesor.

IDEKE: distinto; irakasleri mota idekeak: distintas clases de profesores.

IRUDIMEN: imaginación.

IZKINTZERTI: oratoria.

IRARGITU: aclarar; esandakoa irargitu: aclarar lo dicho.

IRAGARPEN: revelación.

IDAZKUNTZA: párrafo.

IRABAZPIDE: negocio (garatz).

IZON 1 LI (iz ontzi): barco (itxasontzi).

IZAMEN: naturaleza; zuzikakeriaren izamena: la naturaleza de la inconstancia.

IRAULPEN: mudanza.
ISITUKI: insistentemente.
ITZGE: mudo (mutu, mintzul).
INGOSKI (INGOSTI): página.
ILEZKOR: inmortal.
IDAZKUNDEGI: archivo.
IRIXKOR: accesible.
IBAZI: ganar (irabazi).

IRAUTSI: desmenuzar, descomponer; jrautsitako langalua: máquina descompuesta (desmenuzada) / Bizkai'ko elerti zaarrear "esan" aditzaren antzekoa zan.

IDOROKUNDE: descubrimiento.

IDAROKI: extraer.

IZAMENÑ: esencia; bilaketaen yomuga izakjen izamena ezagutzea da: el objeto de las investigaciones es conocer la esencia de los seres.

IDEKO: semejante; Lapurrák guziak bere idekoak dirala uste izaten du: el ladrón cree que todos son como él.

J

Gerora, izki onen ordez "Y" erabiliko du, berak dionez:

"Euskantzaindiak j'ren ordez y erabil; bear dala erabaki dualako nik ere ura darabilket gaurgero.

JARRAI IZATEA (YARRAI IZATEA): sucesión.

JATORRI: origen.

JAYOTZETIKO: de nacimiento; jayotzetiko itxua: ciego de nacimiento.

JAKINTZAKIRO: científicamente.

K

KIDEKE: variado / diferente.

KASKATSUÑ: maniático.

KIDETASUN: relación; izakien kidetasunak: relaciones de los seres.

KOKEGIN: quebrado, en quiebra; yakitun kokegiña: el instruido quebrado.

KISTAR: cristianismo.

KEMEN: energía (azku).

KALTE-URBIL: peligroso (lakakortexarena'k "gaitzurrena").

KAISALDERRI: imperio (doixterazko "Kaiser"- "emperador"tik).

KAIZU: tamaño, estaura.

KAIZUNE: dimensión.

KAIZUNEURKIN: talla, instrumento de medir la estatura.

L

LOTS IZATEA (norbaiti): respeto por alguien.

LENGAI: materia prima / estudios elementales: Langaiak ikastearen bearrizama: necesidad de los estudios elementales.

LEKAIDE I XE: monasterio.

LOKUÑ (E): deber (lot+gune).

LILLURA: ilusión.

LAZAPEN: solución; Iragarpenaren kaltezko mekeze baten lazapena: solución de una dificultad contra la revelación (askatze).

LUDIKO, LUDI-: mundano, terreno, terrenal.

LEA: pasión; lera gaiztoa: pasión perniciosa.

LANKIN: instrumento.

LABURPEN: resumen.

LEKORETIK: externamente.

LAKETU: permitir (baimendu).

LEYATU: esforzarse (sayatu, alegindu, egiñaalak jo).

LEITU: congelado.

LISKARTI: liante, jaleísta.

LAZERIA, LASERIA: miseria.

LOKABE: incoherente (lot+gabe).

LAGILEDI: parlamento (legabiltzarra), (lagi+gile+di).

LUIKI: territorio (lur+kj); Arana'tar Sabin'ek ere badarabil: - Zein dok (ala don) EUZKADI yeritzuagun (ala yeritxonagun) luiki ta erri-batza? ¿Cuál es el territorio y la confederación que llamamos BASCONIA? ("Umjaren Lenengo Aizkidia, 1897").

M

METASUÑ: sutileza.

MUETATZE: clasificación.

MAITAMEN: caridad.

MARGOZTARI: tintorero.

MOTA: clase.

MEN: facultad; Gogo-menak; facultades del alma.

MARKELIN: Marcelino.

MAMU: fantasma / monstruo; Adiskidea mamu biurtuta: el amigo convertido en monstruo.

MAKUR: torcido; adimen makurra; entendimiento torcido; malvado.

MAKOBILA: circunferencia.

N

NEURRIGEKERI: destemplanza.

NORBERATU: ensimismado.

NORBERETU: adquirir.

NABAIPEN: sensación.

NOTIN: persona.

NEKALTZA (de nakaldu, castigar, infljngir una pena): pena, castigo (Aita Larramendi'k "miñari", "gaitzondore" darabiltza).

NABARI: notable; irakaskintza nabaria: notable doctrina.

NAUSITASUN: autoridad; Yakidj nausitasuna: autoridad científica; zilei nausitasuna: autoridad moral.

ÑOZITU: sufrir (egarj); Yakidi nausjtasunak gure aroan nozitu dituan aldaketak: modificaciones que ha sufrido la autoridad científica en nuestra época.

NEKFE: difjcultad.

NIKASI: Ñicasio.

NAIMEN: voluntad (olde).

NAITAEZ: quieras que no, necesariamente; *batak naitaez bestearen eza dakar*: el uno trae necesariamente la negación del otro.

NEURRIDUN: comedido.

NORBERALDEKO (adj.): subjetivo (*Zataraiñ'ek ere berau darabil*).

O

OLDOZTU: pensar.

OKER: error.

ONUSTE: buena fe.

OLDOZKUN: pensamiento; *Oldozkuna ta izatasuna kide dira*: el pensamiento está conforme con la realidad.

OTSAUÑDIDUN: altisonante.

OSOTASUN: perfección.

OSASUNDUN: sano.

OAR: observación; *Atzipeteko arduratzaz oar bat-una*: observación sobre el interés en engañar.

OLDOZPIDIZTILARI: dialéctico.

OROKORKI: en general.

ORO: todo; *Izparringiak notiñetzaz oro ez dute esaten*: los periódicos no lo dicen todos sobre las personas.

OROIMEN: memoria; *Oroimena lagundu*: ayudar la memoria.

OLDOZPIDE: raciocinio.

OLDOSPIDIZTI (oldoz bide itz di): dialéctica; *Oldozpidiztiko*: dialéctico; *Oldozpidiztiko era*: forma dialéctica.

OLDOZPIDEKIN: instrumento dialéctico.

ONURA: utilidad.

OLERKARI: poeta.

OLERKI: poema (composición).

OLERTI: poesía (arte).

ONDATZA: consecuencia.

OSTELARI: (uzkurtza, religión) protestante.

OROKOR: católico; *uskurtz orokorra*: la religión católica; *Doibatz orokorra*: Iglesia católica.

ONDATU: arruinar.

OARPE: precaución; *Zerbait oarpean egin*: hacer algo con precaución.

OBAN: ventaja; *Gañerako leraen gain alperkariaren oban bat*: una ventaja de la pereza sobre las demás pasiones.

OPUTZ: resultado; *leraetzaz gogaltzearen oputz onak*: los buenos resultados de reflexionar sobre las pasiones.

OARKOR: sensible; *zarrasta oarkor*: impresión sensible.

ONURAKOR: útil; *Yakidia agitz onurakor zayo eikunari*: la ciencia es muy útil a la práctica.

OROKORTASUN: universalidad.

OLDAR: ímpetu.

OPALDU: ofrecer / sacrificar.

OSTENDU: desaparecer / esconderse.

OSOEZ: incompleto (osage).

OLDOZTI: pensador (oldoztale).

OREZPAILE: escéptico (oro+ez+bai+le).

OARTI: vivo, vivaz (*bizkor*).

OSAGE: incompleto.

OINKADA: paso; Oinkada aundiz yoan-erazten du: lo obliga a ir a paso grande.

OROKI E7IÑA: imposibilidad metafísica.

P

PARREZ: riéndose; Gizona bere buruari parrez: el hombre riéndose de sí mismo.

PANTZE: Francja.

S

SALDUKERI: perfidja.

SENA: instinto.

SOMATU: sentir.

SEN-EGIÑTZA: acto instintivo; Sen-egintza dirudin baten zergatika: la razón de un acto que parece instintivo.

SORGU: manantial; Oker sorgu: manantial de error.

SUBEGORRI: víbora; Anibal'en subegorriak: las víboras de Anibal.

SUPITA: proverbio.

SENGI: hijo (sen+gi); Bako;tza bere egiñen sengi da: cada cual es hijo de sus obras; Arana ta Goiri'tar Sabiñ'ek ere badidatza (idazten du): "Sendi (edo PAMILIJA) euskotar askok, au da zorigeztua! euzkerea aiztu daba ta, euren sengijak bez (edo seme-alabeak) eztakije, eurez gero ezpa-dabe ikasi! ("Umia-ren Lenengo Aizkidia", 1897).

SENDETSI: confirmar; esandakoa sendetsi; confirmar lo dicho.

SENDASUÑ: firmeza; naimenaren sendasuna: firmeza de la voluntad.

T, T, TX

TINKI: Uste tinkiak eukitzearen bearri zana: necesidad de tener ideas fijas.

TIKIKUSKIN: microscopio.

TERBE: hábil.

TOLESGE: cándido; Usua lez tolesgea: tan cándido como una paloma.

D<IKIKUSKIN: microscopio.

U

URUTITASUN: distancia.

USTE: idea.

ULERTU: comprender.

USKURTZ: religión (Urtzi+gurtza).

UTSALKERI: vanidad.

USTEGETASUN: desconfianza.

URGATZI: auxiliar.

USTARI: teoría.

UTSEANBETEAN: al fin y al cabo.

UZKURZKI: religioso; gertagi uzkurzkia: fenómeno religioso.

X

XEDE: finalidad; Bear dan xedea asmoartzeko nekezea: dificultad de proponerse el debido fin.

Y

Zinkunegi'k berak badirausku: "Euskaltzaindiak j'ren orde z y erabili bear dala erabaki dualako nik ere ura darabilket gaurgero.

YAKIDI: ciencia.

YAKINTSU: sabio; Yakintsuak berpiztuta: los sabios resucitados.

YAKINTZARI: filósofo.

YASOIN: principio (yas-habilidad, destreza+oin); Oldozpjdztiko yasoin eta arauak zer aldin duten: lo que valen los principios y las reglas de la dialéctica.

YOKALARI: jugador.

YAKINTZA: filosofía; Edestiaren yakintza: filosofía de la historia / sabiduría.

YAGOÑ: guardarse, cuidar; Xede bat asmoartzean burgoikeritik eta geiegizko ustegetasunetik gure burua yagon bear degu: al proponernos un fin, debemos gaurdarnos (cuidarnos) de la presunción y de la excesiva desconfianza.

Z

ZINTASUN: fidelidad.

ZUZENGAKERI: injusticia.

ZOZORBATU: atolondrado / atolondrarse.

ZEINDU: definir / discernir.

ZIÑESKAI (señeskai): dogma.

ZILEIKI: moral (adjetivo, izenlaguna).

ZU(U)RTZA: sabiduría.

ZIÑALTZA: autoridad; giza-ziñaltza: autoridad humana.

ZIÑALTZE: testimonio.

ZEINTZE: distinción.

ZURTASUN: prudencia; Yakidi-zurtasuna: la prudencia científica.

ZEATZEZ: inexacto.

ZENTZUTASUN: discreción; Gogo-menak erabiltzen zentzutasuna: discreción en el uso de las facultades del alma.

ZENTZUGE: insensato, gogaltze zentzuge: insensato discurrir.

ZIÑESTEGOR: incrédulo.

ZIÑEZKITZA: Yakintzarik goyengoa ziñezkitzakin bakide: la más alta filosofía, acorde con la fe.

ZENTZU: sentido; zentzu ona: el buen sentido.

ZORAKERI: despropósito.

ZERGATI: razón; zerbaiten zergatiak: las razones de algo.

ZUZIKAKERI: inconstancia.

ZUZEN: bien; Zuzen oldoztu: pensar bien / justo; Esandako geiegizkoen tarteko erdi zuzena: el justo medio entre tantos extremos.

ZILEIDI: moral (la).

ZARRASTA: impresión; Ez zarrasta oarkorak, baizik zileidia ta adimena: no impresiones sensibles, sino moral y razón joskera-aldeetik obe litzake ene ustez, "zarrasta oarkorik ez, zileidia ta adimena baizik").

ZATORKERI: deformidad.